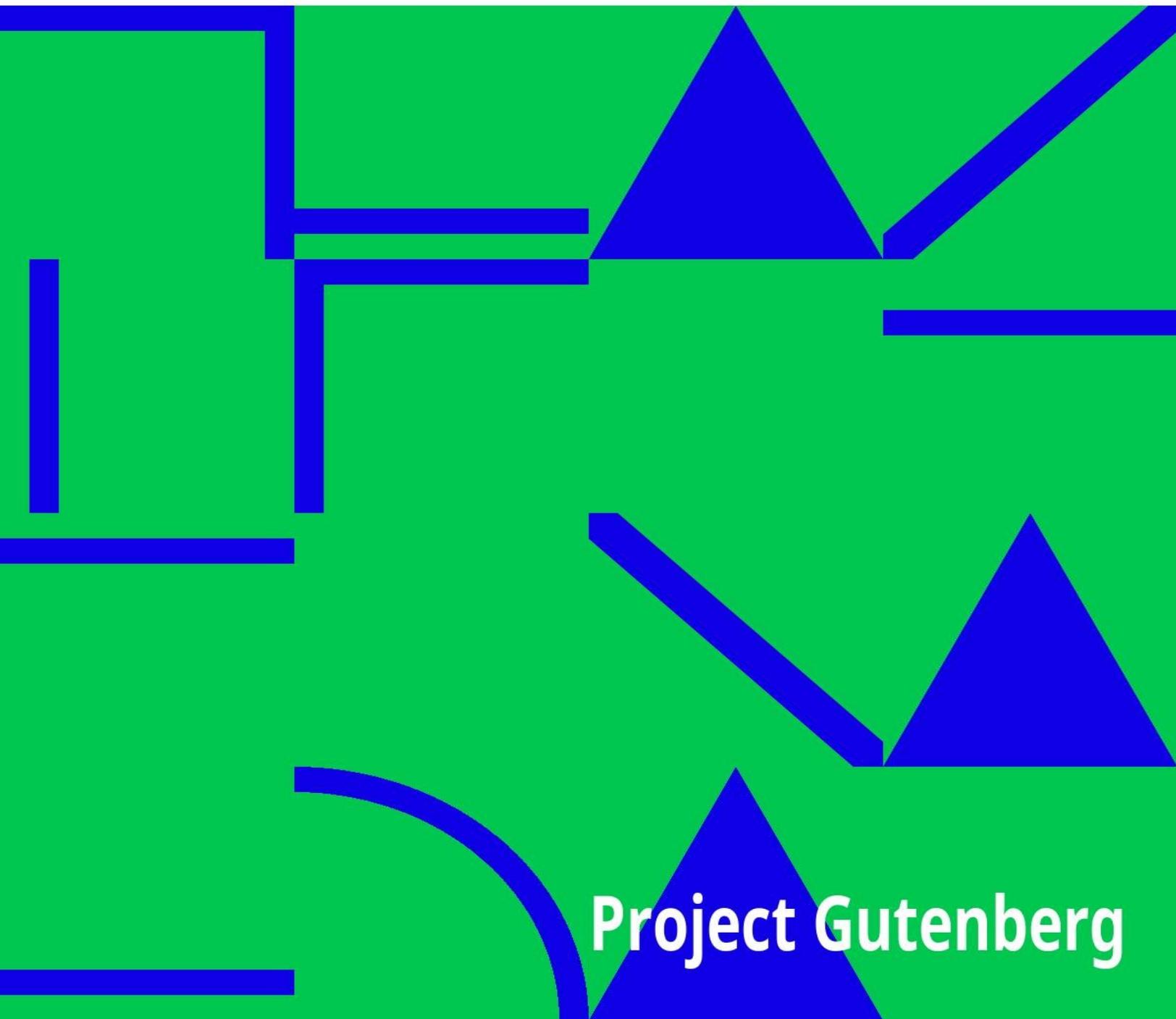


# Pranto de Maria Parda

Porque vio as ruas de Lisboa com tão poucos ramos nas tavernas, e o vinho tão caro e ella não podia passar sem elle

Gil Vicente

The background of the lower half of the page is a vibrant green field. It is decorated with various blue geometric shapes, including triangles, rectangles, and curved lines, arranged in a non-repeating pattern. The shapes vary in size and orientation, creating a modern, abstract aesthetic.

Project Gutenberg

The Project Gutenberg EBook of Pranto de Maria Parda, by Gil Vicente

This eBook is for the use of anyone anywhere at no cost and with almost no restrictions whatsoever. You may copy it, give it away or re-use it under the terms of the Project Gutenberg License included with this eBook or online at [www.gutenberg.org](http://www.gutenberg.org)

Title: Pranto de Maria Parda

Author: Gil Vicente

Release Date: May 4, 2007 [EBook #21287]

Language: Portuguese

\*\*\* START OF THIS PROJECT GUTENBERG EBOOK PRANTO DE MARIA PARDA \*\*\*

Produced by Pedro Saborano. Para comentários à transcrição visite <http://pt-scriba.blogspot.com/> (This book was produced from scanned images of public domain material from the Google Print project.)

***GIL VICENTE***

# PRANTO DE MARIA PARDA

*Porque vio as ruas de Lisboa com tão poucos ramos nas tavernas, e o  
vinho tão caro e ella não podia passar sem elle*

---

EDIÇÃO POPULAR

---

*DECIMA SEGUNDA EDIÇÃO*  
(oitava em separado das obras varias)

---

Preço 20 rs.

AS TRES BIBLIOTHECAS  
*Empreza de Urbano de Castro e Alvaro Pinheiro Chagas*  
Rua da Barroca, 72--Lisboa  
1902

Offic. a vapor da Pap. Estevão Nunes & F.<sup>os</sup>--Aurea, 58--Lisboa

# Pranto de Maria Parda

Por que vio as ruas de Lisboa com tão poucos ramos nas tavernas e o  
vinho tão caro, e ella não podia viver sem elle

---

DECIMA SEGUNDA EDIÇÃO

---

OITAVA EM SEPARADO DAS OBRAS VARIAS

---

## ADVERTENCIA IMPORTANTE

---

ADOLESCENTES DE UM E OUTRO SEXO!

Sob um titulo que vos poderá attrahir este livro contem mysterios de  
iniquidade.

Se o abrisseis depois d'este pregão, só de vós mesmos, vos podéreis  
queixar. Não é para vós que foi escripto. Quem o apresentasse, ou o  
permittisse, só esse seria o seu Invenenador

*Estas palavras escreveu-as Antonio Feliciano de Castilho na primeira  
pagina da traducção dos Amores de Ovidio*

**O Pranto de Maria Parda** não encerra mysterios de iniquidade, mas  
*tambem não deve ser lido pela innocencia.*

Offic. a vapor da Pap. Estevão Nunes & F.<sup>os</sup>--Aurea, 58--Lisboa

# PRANTO DE MARIA PARDA

*Por que vio as ruas de Lisboa com tão poucos ramos nas tavernas e o vinho tão caro, e ella não podia viver sem elle*

Eu so quero prantear  
Este mal que a muitos toca;  
Que estou ja como minhoca  
Que puzerão a seccar.  
Triste desaventurada,  
Que tão alta está a canada  
Pera mi como as estrellas;  
Oh! coitadas das guelas!  
Oh! guelas da coitada!  
Triste desdentada escura,  
Quem me trouxe a taes mazelas!  
Oh! gengivas e arnellas,  
Deitae babas de seccura;  
Carpi-vos, beiços coitados,  
Que ja lá vão meus toucados,  
E a cinta e a fraldilha;  
Hontem bebi a mantilha,  
Que me custou dous cruzados.  
Oh! Rua de San Gião,  
Assi 'stás da sorte mesma  
Como altares de quaresma  
E as malvas no verão.  
Quem levou teus trinta ramos  
E o meu mana bebamos,  
Isto a cada bocadinho?  
Ó vinho mano, meu vinho,  
Que ma ora te gastamos.  
Ó travessa zanguizarra  
De Mata-porcós escura,  
Como estás de ma ventura,  
Sem ramos de barra a barra.  
Porque tens ha tantos dias  
As tuas pipas vazias,  
Os toneis postos em pé?

Ou te tornaste Guiné  
Ou o barco das enguias.  
Triste quem não cega em ver  
Nas carnicerias velhas  
Muitas sardinhas nas grelhas;  
Mas o demo ha de beber.  
E agora que estão erguidas  
As coitadas doloridas  
Das pipas limpas da borra,  
Achegou-lhe a paz com porra  
De crescerem as medidas.  
Ó Rua da Ferraria,  
Onde as portas são mayas,  
Como estás cheia de guaias,  
Com tanta louça vazia!  
Ja m'a mim aconteceu  
Na manhan que Deos naceo,  
Á hora do nascimento,  
Beber alli hum de cento,  
Que nunca mais pareceo.  
Rua de Cata-que-farás,  
Que farei e que farás!  
Quando vos vi taes, chorei,  
E tornei-me por detras.  
Que foi do vosso bom vinho,  
E tanto ramo de pinho,  
Laranja, papel e cana,  
Onde bebemos Joanna  
E eu cento e hum cinquinho.  
Ó tavernas da Ribeira,  
Não vos verá a vós ninguém  
Mosquitos, o verão que vem,  
Porque sereis areeira.  
Triste, que será de mi!  
Que ma ora vos eu vi!  
Que ma ora me vós vistes!  
Que ma ora me paristes,  
Mãe da filha do ruim!  
Quem vio nunca toda Alfama  
Com quatro ramos cagados,  
Os tornos todos quebrados!  
Ó bicos da minha mama!  
Bem alli ó Sancto Esprito  
Ia eu sempre dar no fito  
N'hum vinho claro rosete.  
Oh! meu bem doce palhete,  
Quem pudera dar hum grito!

Ó triste Rua dos Fornos,  
Que foi da vossa verdura!  
Agora rua d'amargura  
Vos fez a paixão dos tornos.  
Quando eu, rua, per vós vou,  
Todos traques que dou  
São suspiros de saudade;  
Pera vós ventosidade  
Naci toda como estou.  
Fui-me ó Poço do chão,  
Fui-me á praça dos canos;  
Carpi-vos, manas e manos,  
Que a dezaseis o dão.  
Ó velhas amarguradas,  
Que antre tres sete canadas  
Sohiamos de beber,  
Agora, tristes! remoer  
Sete raivas apertadas.  
Ó rua da Mouraria,  
Quem vos fez matar a sêde  
Pela lei de Mafamede  
Com a triste d'agua fria?  
Ó bebedores irmãos,  
Que nos presta ser christãos,  
Pois nos Deos tirou o vinho?  
Ó anno triste cainho,  
Porque nos fazes pagãos?  
Os braços trago cansados  
De carpir estas queixadas,  
As orelhas engelhadas  
De me ouvir tantos brados.  
Quero-m'ir ás taverneiras,  
Taverneiros, medideiras,  
Que me dem hua canada,  
Sôbre meu rosto fiada,  
A pagar la polas eiras.

*(Pede fiado á Biscainha.)*

Ó Senhora Biscainha,  
Fiae-me canada e meia,  
Ou me dae hua candeia,  
Que se vai esta alma minha.  
Acudi-me dolorida,  
Que trago a madre cahida,  
E çarra-se-me o gorgomilo:

Emquanto posso engoli-lo,  
Soccorei-me minha vida.

### BISCAINHA

Não dou eu vinho fiado,  
Ide vós embora, amiga.  
Quereis ora que vos diga?  
Não tendes isso aviado.  
Dizem lá que não he tempo  
De pousar o cu ao vento.  
Sangrade-vos, Maria Parda;  
Agora tem vez a Guarda  
E a raia no avento.

*(A João Cavalleiro, Castelhana).*

Devoto João Cavalleiro,  
Que pareceis Isaias,  
Dae-me de beber tres dias,  
E far-vos-hei meu herdeiro.  
Não tenho filhas nem filhos,  
Senão canadas e quartilhos;  
Tenho enxoval de guarda,  
Se herdardes Maria Parda,  
Sereis fóra d'empecilhos.

### JOÃO CAVALLEIRO

Amiga, dicen por villa  
Un ejemplo de Pelayo,  
Que una cosa piensa el bayo  
Y otra quien lo ensilla.  
Pagad, si quereis beber;  
Porque debeis de saber  
Que quien su yegua mal pea,  
Aunque nunca mas la vea,  
Èl se la quiso perder,

*(Vai-se a Branca Leda).*

Branca mana, que fazedes?  
Meu amor, Deos vos ajude;  
Que estou no ataude,

Se me vós não accorredes.  
Fiade-me ora tres meias,  
Que ando por casas alheias  
Com esta sêde tão viva,  
Que ja não acho cativa  
Gota de sangue nas veias.

### BRANCA LEDA

Olhade, mulher de bem,  
Dizem qu'em tempo de figos  
Não ha hi nenhuns amigos,  
Nem os busque então ninguém.  
E diz o exemplo dioso,  
Que bem passa de guloso  
O que come o que não tem.  
Muita agua ha em Boratem  
E no poço do tinhoso.

### *(Vai-se a João do Lumiar)*

Senhor João do Lumiar,  
Lume da minha cegueira,  
Esta era a verde pereira  
Em que vos eu via estar.  
Fiae-me um gentar de vinho,  
E pagar-vos-hei em linho,  
Que ja minha lâ não presta:  
Tenho mandada hua besta  
Por elle a antre Douro e Minho.

### JOÃO DO LUMIAR

Exemplo de mulher honrada,  
Que nos ninhos d'ora a hum anno  
Não ha passaros oganno.  
I-vos, que sois aviada.  
Emquanto isto assi dura,  
Matae com agua a seccura,  
Ou ide a outrem enganar,  
Que eu não m'hei de fiar  
De mula com matadura.

*(Indo pera casa de Martin Alho, vai dizendo):*

Amara aqui hei d'estalar  
Nesta manta emburilhada:  
Oh! Maria Parda coitada,  
Que não tens já que mijar!  
Eu não sei que mal foi este,  
Peor cem vezes que a peste,  
Que quando era o trão e o tramo,  
Andava eu de ramo em ramo  
Não quero deste, mas deste.

*(Diz a Martim Alho):*

Martim Alho, amigo meu  
Martim Alho meu amigo,  
Tão secco trago o embigo  
Como nariz de Judeu.  
De sede não sei que faça:  
Ou fiado ou de graça,  
Mano, soccorrede-me ora,  
Que trago ja os olhos fóra  
Como rala da negaça.

### MARTIM ALHO

Diz hum verso acostumado:  
Quem quer fogo busque a lenha;  
E mais seu dono d'acenha  
Appella de dar fiado.  
Vós quereis, dona, folgar,  
E mandais-me a mim fiar?  
Pois diz outro exemplo antigo,  
Quem quizer comer comigo  
Traga em que se assentar.

*(Vai-se á Falula).*

Amor meu, mana Falula,  
Minha gloria e meu deleite,  
Emprestae-me do azeite,  
Que se me sécca a matula.  
Até que haja dinheiro,  
Fiae, que pouco requeiro,  
Duas canadas bem puras,  
Por não ficar ás escuras,  
Que se m'arde o candieiro.

## FALULA

Diz Nabucodonosor  
No sideraque e miseraque,  
Aquelle que dá gran traque  
Atravesse-o no salvaror.  
E diz mais, quem muito pede,  
Mana minha, muito fede.  
Sete mil custou a pipa;  
Se quereis fartar a tripa,  
Paga, que a vinte se mede.

## MARIA PARDA

Raivou tanto sideraque  
E tanta zarzaganía,  
Vou-me a morrer de sequia  
Em cima d'hum almadraque.  
E ante de meu finamento,  
Ordeno meu testamento  
Desta maneira seguinte,  
Na triste era de vinte  
E dous desde o nacimiento.

# TESTAMENTO

A minha alma encommendo  
A Noé e a outrem não,  
E meu corpo enterrarão  
Onde estão sempre bebendo.  
Leixo por minha herdeira  
E tambem testamenteira,  
Lianor Mendes d'Arruda,  
Que vendeo como sesuda,  
Por beber, at'á peneira.  
Item mais mando levar  
Por tochas cepas de vinha,  
E hua borracha minha  
Com que me hajão d'encensar,  
Porque teve malvasia.  
Encensem-me assi vazia,  
Pois tambem eu assi vou;  
E a sêde que me matou,  
Venha pola cleresia.  
Levar-me-hão em hum andor  
De dia, ás horas certas  
Que estão as portas abertas  
Das tavernas per hu for.  
E irei, pois mais não pude,  
N'hum quarto por ataude,  
Que não tivesse agua pé:  
O *sovenite* a Noé  
Cantem sempre a meude.  
Diante irão mui sem pejo  
Trinta e seis odres vazios,  
Que despejei nestes frios,  
Sem nunca matar desejo.  
Não digão missas rezadas,  
Todas sejam bem cantadas  
Em Framengo e Allemão,  
Porque estes me levarão  
Ás vinhas mais carregadas.  
Item dirão per dó meu  
Quatro ou cinco ou dez trintauros,

Cantados per taes vigairos,  
Que não bebão menos qu'eu.  
Sejão destes tres d'Almada,  
E cinco daqui da Sé,  
Que são filhos de Noé,  
A que som encommendada.  
Venha todo o sacerdote  
A este meu enterramento,  
Que tiver tão bom alento  
Como eu tive ca de cote.  
Os de Abrantes e Punhete,  
D'Arruda e d'Alcouchete,  
D'Alhos-Vedros e Barreiro,  
Me venhão ca sem dinheiro  
Até cento e vinte e sete.  
Item mando vestir logo  
O frade allemão vermelho  
Daquelle meu manto velho  
Que tem buracos de fogo.  
Item mais, mais mando dar  
A quem se bem embebedar  
No dia em que eu morrer,  
Quanto movel hi houver  
E quanta raiz se achar.  
Item mando agasalhar  
Das orphans estas nó mais  
As que por beber dos paes  
Ficão proves por casar.  
Ás quaes darão por maridos  
Barqueiros bem recozidos  
Em vinhos de mui bôs cheiros;  
Ou busquem taes escudeiros,  
Que bebão coma perdidos.  
Item mais me cumprirão  
As seguintes romarias,  
Com muitas ave-marias.  
E não curem de Monção.  
Vão por mim á Sancta Orada  
D'Atouguia e d'Abrigada,  
E a Curageira sancta,  
Que me derão na garganta  
Saude a peste passada.  
Item mais me prometti  
Nua á pedra da estrema,  
Quando eu tive a postema  
No beicho de baixo aqui.  
E porque gran gloria senta,

Lancem-me muita agua benta  
Nas vinhas de Caparica,  
Onde meu desejo fica  
E se vai a ferramenta.  
Item me levarão mais  
Hum gran cirio pascoal  
Ao glorioso Seixal  
Senhor dos outros Seixaes;  
Sete missas me dirão  
E os caliz encherão,  
Não me digão missa sêcca;  
Porque a dor da enchaqueca  
Me fez esta devação.  
Item mais mando fazer  
Hum espaçoso espirital,  
Que quem vier de Madrigal  
Tenha onde se acolher.  
E do termo d'Alcobaça  
Quem vier dem-lhe em que jaça:  
E dos termos de Leirea  
Dem-lhe pão, vinho e candeia,  
E cama, tudo de graça.  
Os d'Obidos e Santarem,  
Se aqui pedirem pousada,  
Dem-lhes de tanta pancada  
Como de maos vinhos tem.  
Homem d'Entre Douro e Minho  
Não lhe darão pão nem vinho;  
E quem de riba d'Avia for  
Fazê-lhe por meu amor  
Como se fosse vizinho.  
Assi que por me salvar  
Fiz este meu testamento,  
Com mais siso e entendimento  
Que nunca me sei estar.  
Chorae todos meu perigo,  
Não levo o vinho que digo,  
Qu'eu chamava das estrellas,  
Agora m'irei par'ellas  
Com grande sêde comigo.

\*\*\* END OF THIS PROJECT GUTENBERG EBOOK PRANTO DE MARIA PARDA \*\*\*

\*\*\*\*\* This file should be named 21287-h.htm or 21287-h.zip \*\*\*\*\*  
This and all associated files of various formats will be found in:  
<http://www.gutenberg.org/2/1/2/8/21287/>

Produced by Pedro Saborano. Para comentários à transcrição  
visite <http://pt-scriba.blogspot.com/> (This book was  
produced from scanned images of public domain material  
from the Google Print project.)

Updated editions will replace the previous one--the old editions  
will be renamed.

Creating the works from public domain print editions means that no  
one owns a United States copyright in these works, so the  
Foundation  
(and you!) can copy and distribute it in the United States without  
permission and without paying copyright royalties. Special rules,  
set forth in the General Terms of Use part of this license, apply  
to  
copying and distributing Project Gutenberg-tm electronic works to  
protect the PROJECT GUTENBERG-tm concept and trademark. Project  
Gutenberg is a registered trademark, and may not be used if you  
charge for the eBooks, unless you receive specific permission. If  
you  
do not charge anything for copies of this eBook, complying with the  
rules is very easy. You may use this eBook for nearly any purpose  
such as creation of derivative works, reports, performances and  
research. They may be modified and printed and given away--you may  
do  
practically ANYTHING with public domain eBooks. Redistribution is  
subject to the trademark license, especially commercial  
redistribution.

\*\*\* START: FULL LICENSE \*\*\*

THE FULL PROJECT GUTENBERG LICENSE  
PLEASE READ THIS BEFORE YOU DISTRIBUTE OR USE THIS WORK

To protect the Project Gutenberg-tm mission of promoting the free  
distribution of electronic works, by using or distributing this  
work

(or any other work associated in any way with the phrase "Project Gutenberg"), you agree to comply with all the terms of the Full Project Gutenberg-tm License (available with this file or online at <http://gutenberg.org/license>).

## Section 1. General Terms of Use and Redistributing Project Gutenberg-tm electronic works

1.A. By reading or using any part of this Project Gutenberg-tm electronic work, you indicate that you have read, understand, agree to and accept all the terms of this license and intellectual property (trademark/copyright) agreement. If you do not agree to abide by all the terms of this agreement, you must cease using and return or destroy all copies of Project Gutenberg-tm electronic works in your possession. If you paid a fee for obtaining a copy of or access to a Project Gutenberg-tm electronic work and you do not agree to be bound by the terms of this agreement, you may obtain a refund from the person or entity to whom you paid the fee as set forth in paragraph 1.E.8.

1.B. "Project Gutenberg" is a registered trademark. It may only be used on or associated in any way with an electronic work by people who agree to be bound by the terms of this agreement. There are a few things that you can do with most Project Gutenberg-tm electronic works even without complying with the full terms of this agreement. See paragraph 1.C below. There are a lot of things you can do with Project Gutenberg-tm electronic works if you follow the terms of this agreement and help preserve free future access to Project Gutenberg-tm electronic works. See paragraph 1.E below.

1.C. The Project Gutenberg Literary Archive Foundation ("the Foundation" or PGLAF), owns a compilation copyright in the collection of Project

Gutenberg-tm electronic works. Nearly all the individual works in the collection are in the public domain in the United States. If an individual work is in the public domain in the United States and you are located in the United States, we do not claim a right to prevent you from copying, distributing, performing, displaying or creating derivative works based on the work as long as all references to Project Gutenberg are removed. Of course, we hope that you will support the Project Gutenberg-tm mission of promoting free access to electronic works by freely sharing Project Gutenberg-tm works in compliance with the terms of this agreement for keeping the Project Gutenberg-tm name associated with the work. You can easily comply with the terms of this agreement by keeping this work in the same format with its attached full Project Gutenberg-tm License when you share it without charge with others.

1.D. The copyright laws of the place where you are located also govern what you can do with this work. Copyright laws in most countries are in a constant state of change. If you are outside the United States, check the laws of your country in addition to the terms of this agreement before downloading, copying, displaying, performing, distributing or creating derivative works based on this work or any other Project Gutenberg-tm work. The Foundation makes no representations concerning the copyright status of any work in any country outside the United States.

1.E. Unless you have removed all references to Project Gutenberg:

1.E.1. The following sentence, with active links to, or other immediate access to, the full Project Gutenberg-tm License must appear prominently whenever any copy of a Project Gutenberg-tm work (any work on which the phrase "Project Gutenberg" appears, or with which the phrase

"Project Gutenberg" is associated) is accessed, displayed, performed, viewed, copied or distributed:

This eBook is for the use of anyone anywhere at no cost and with almost no restrictions whatsoever. You may copy it, give it away or re-use it under the terms of the Project Gutenberg License included with this eBook or online at [www.gutenberg.org](http://www.gutenberg.org)

1.E.2. If an individual Project Gutenberg-tm electronic work is derived from the public domain (does not contain a notice indicating that it is posted with permission of the copyright holder), the work can be copied and distributed to anyone in the United States without paying any fees or charges. If you are redistributing or providing access to a work with the phrase "Project Gutenberg" associated with or appearing on the work, you must comply either with the requirements of paragraphs 1.E.1 through 1.E.7 or obtain permission for the use of the work and the Project Gutenberg-tm trademark as set forth in paragraphs 1.E.8 or 1.E.9.

1.E.3. If an individual Project Gutenberg-tm electronic work is posted with the permission of the copyright holder, your use and distribution must comply with both paragraphs 1.E.1 through 1.E.7 and any additional terms imposed by the copyright holder. Additional terms will be linked to the Project Gutenberg-tm License for all works posted with the permission of the copyright holder found at the beginning of this work.

1.E.4. Do not unlink or detach or remove the full Project Gutenberg-tm License terms from this work, or any files containing a part of this work or any other work associated with Project Gutenberg-tm.

1.E.5. Do not copy, display, perform, distribute or redistribute this electronic work, or any part of this electronic work, without prominently displaying the sentence set forth in paragraph 1.E.1 with active links or immediate access to the full terms of the Project Gutenberg-tm License.

1.E.6. You may convert to and distribute this work in any binary, compressed, marked up, nonproprietary or proprietary form, including any word processing or hypertext form. However, if you provide access to or distribute copies of a Project Gutenberg-tm work in a format other than "Plain Vanilla ASCII" or other format used in the official version posted on the official Project Gutenberg-tm web site ([www.gutenberg.org](http://www.gutenberg.org)), you must, at no additional cost, fee or expense to the user, provide a copy, a means of exporting a copy, or a means of obtaining a copy upon request, of the work in its original "Plain Vanilla ASCII" or other form. Any alternate format must include the full Project Gutenberg-tm License as specified in paragraph 1.E.1.

1.E.7. Do not charge a fee for access to, viewing, displaying, performing, copying or distributing any Project Gutenberg-tm works unless you comply with paragraph 1.E.8 or 1.E.9.

1.E.8. You may charge a reasonable fee for copies of or providing access to or distributing Project Gutenberg-tm electronic works provided that

- You pay a royalty fee of 20% of the gross profits you derive from the use of Project Gutenberg-tm works calculated using the method you already use to calculate your applicable taxes. The fee is owed to the owner of the Project Gutenberg-tm trademark, but he has agreed to donate royalties under this paragraph to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation. Royalty payments must be paid within 60 days following each date on which you

prepare (or are legally required to prepare) your periodic tax returns. Royalty payments should be clearly marked as such and sent to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation at the address specified in Section 4, "Information about donations to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation."

- You provide a full refund of any money paid by a user who notifies you in writing (or by e-mail) within 30 days of receipt that s/he does not agree to the terms of the full Project Gutenberg-tm License. You must require such a user to return or destroy all copies of the works possessed in a physical medium and discontinue all use of and all access to other copies of Project Gutenberg-tm works.
- You provide, in accordance with paragraph 1.F.3, a full refund of any money paid for a work or a replacement copy, if a defect in the electronic work is discovered and reported to you within 90 days of receipt of the work.
- You comply with all other terms of this agreement for free distribution of Project Gutenberg-tm works.

1.E.9. If you wish to charge a fee or distribute a Project Gutenberg-tm electronic work or group of works on different terms than are set forth in this agreement, you must obtain permission in writing from both the Project Gutenberg Literary Archive Foundation and Michael Hart, the owner of the Project Gutenberg-tm trademark. Contact the Foundation as set forth in Section 3 below.

#### 1.F.

1.F.1. Project Gutenberg volunteers and employees expend considerable effort to identify, do copyright research on, transcribe and proofread public domain works in creating the Project Gutenberg-tm collection. Despite these efforts, Project Gutenberg-tm electronic works, and the medium on which they may be stored, may contain

"Defects," such as, but not limited to, incomplete, inaccurate or corrupt data, transcription errors, a copyright or other intellectual property infringement, a defective or damaged disk or other medium, a computer virus, or computer codes that damage or cannot be read by your equipment.

1.F.2. LIMITED WARRANTY, DISCLAIMER OF DAMAGES - Except for the "Right of Replacement or Refund" described in paragraph 1.F.3, the Project Gutenberg Literary Archive Foundation, the owner of the Project Gutenberg-tm trademark, and any other party distributing a Project Gutenberg-tm electronic work under this agreement, disclaim all liability to you for damages, costs and expenses, including legal fees. YOU AGREE THAT YOU HAVE NO REMEDIES FOR NEGLIGENCE, STRICT LIABILITY, BREACH OF WARRANTY OR BREACH OF CONTRACT EXCEPT THOSE PROVIDED IN PARAGRAPH F3. YOU AGREE THAT THE FOUNDATION, THE TRADEMARK OWNER, AND ANY DISTRIBUTOR UNDER THIS AGREEMENT WILL NOT BE LIABLE TO YOU FOR ACTUAL, DIRECT, INDIRECT, CONSEQUENTIAL, PUNITIVE OR INCIDENTAL DAMAGES EVEN IF YOU GIVE NOTICE OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

1.F.3. LIMITED RIGHT OF REPLACEMENT OR REFUND - If you discover a defect in this electronic work within 90 days of receiving it, you can receive a refund of the money (if any) you paid for it by sending a written explanation to the person you received the work from. If you received the work on a physical medium, you must return the medium with your written explanation. The person or entity that provided you with the defective work may elect to provide a replacement copy in lieu of a refund. If you received the work electronically, the person or entity providing it to you may choose to give you a second opportunity to receive the work electronically in lieu of a refund. If the second copy is also defective, you may demand a refund in writing without further opportunities to fix the problem.

1.F.4. Except for the limited right of replacement or refund set forth in paragraph 1.F.3, this work is provided to you 'AS-IS' WITH NO OTHER WARRANTIES OF ANY KIND, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR ANY PURPOSE.

1.F.5. Some states do not allow disclaimers of certain implied warranties or the exclusion or limitation of certain types of damages. If any disclaimer or limitation set forth in this agreement violates the law of the state applicable to this agreement, the agreement shall be interpreted to make the maximum disclaimer or limitation permitted by the applicable state law. The invalidity or unenforceability of any provision of this agreement shall not void the remaining provisions.

1.F.6. INDEMNITY - You agree to indemnify and hold the Foundation, the trademark owner, any agent or employee of the Foundation, anyone providing copies of Project Gutenberg-tm electronic works in accordance with this agreement, and any volunteers associated with the production, promotion and distribution of Project Gutenberg-tm electronic works, harmless from all liability, costs and expenses, including legal fees, that arise directly or indirectly from any of the following which you do or cause to occur: (a) distribution of this or any Project Gutenberg-tm work, (b) alteration, modification, or additions or deletions to any Project Gutenberg-tm work, and (c) any Defect you cause.

Section 2. Information about the Mission of Project Gutenberg-tm

Project Gutenberg-tm is synonymous with the free distribution of electronic works in formats readable by the widest variety of computers

including obsolete, old, middle-aged and new computers. It exists because of the efforts of hundreds of volunteers and donations from people in all walks of life.

Volunteers and financial support to provide volunteers with the assistance they need, is critical to reaching Project Gutenberg-tm's

goals and ensuring that the Project Gutenberg-tm collection will remain freely available for generations to come. In 2001, the Project

Gutenberg Literary Archive Foundation was created to provide a secure

and permanent future for Project Gutenberg-tm and future generations.

To learn more about the Project Gutenberg Literary Archive Foundation

and how your efforts and donations can help, see Sections 3 and 4 and the Foundation web page at <http://www.pgla.org>.

### Section 3. Information about the Project Gutenberg Literary Archive Foundation

The Project Gutenberg Literary Archive Foundation is a non profit 501(c)(3) educational corporation organized under the laws of the state of Mississippi and granted tax exempt status by the Internal Revenue Service. The Foundation's EIN or federal tax identification

number is 64-6221541. Its 501(c)(3) letter is posted at <http://pglaf.org/fundraising>. Contributions to the Project Gutenberg

Literary Archive Foundation are tax deductible to the full extent permitted by U.S. federal laws and your state's laws.

The Foundation's principal office is located at 4557 Melan Dr. S. Fairbanks, AK, 99712., but its volunteers and employees are scattered

throughout numerous locations. Its business office is located at 809 North 1500 West, Salt Lake City, UT 84116, (801) 596-1887, email

[business@pglaf.org](mailto:business@pglaf.org). Email contact links and up to date contact information can be found at the Foundation's web site and official page at <http://pglaf.org>

For additional contact information:

Dr. Gregory B. Newby

Chief Executive and Director  
gbnewby@pglaf.org

#### Section 4. Information about Donations to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation

Project Gutenberg-tm depends upon and cannot survive without wide spread public support and donations to carry out its mission of increasing the number of public domain and licensed works that can be freely distributed in machine readable form accessible by the widest array of equipment including outdated equipment. Many small donations (\$1 to \$5,000) are particularly important to maintaining tax exempt status with the IRS.

The Foundation is committed to complying with the laws regulating charities and charitable donations in all 50 states of the United States. Compliance requirements are not uniform and it takes a considerable effort, much paperwork and many fees to meet and keep up with these requirements. We do not solicit donations in locations where we have not received written confirmation of compliance. To SEND DONATIONS or determine the status of compliance for any particular state visit <http://pglaf.org>

While we cannot and do not solicit contributions from states where we have not met the solicitation requirements, we know of no prohibition against accepting unsolicited donations from donors in such states who approach us with offers to donate.

International donations are gratefully accepted, but we cannot make any statements concerning tax treatment of donations received from outside the United States. U.S. laws alone swamp our small staff.

Please check the Project Gutenberg Web pages for current donation methods and addresses. Donations are accepted in a number of other ways including checks, online payments and credit card donations. To donate, please visit: <http://pglaf.org/donate>

#### Section 5. General Information About Project Gutenberg-tm

electronic  
works.

Professor Michael S. Hart is the originator of the Project Gutenberg-tm concept of a library of electronic works that could be freely shared with anyone. For thirty years, he produced and distributed Project Gutenberg-tm eBooks with only a loose network of volunteer support.

Project Gutenberg-tm eBooks are often created from several printed editions, all of which are confirmed as Public Domain in the U.S. unless a copyright notice is included. Thus, we do not necessarily keep eBooks in compliance with any particular paper edition.

Most people start at our Web site which has the main PG search facility:

<http://www.gutenberg.org>

This Web site includes information about Project Gutenberg-tm, including how to make donations to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation, how to help produce our new eBooks, and how to subscribe to our email newsletter to hear about new eBooks.